

Zsivölgyi Napló

Honlap az igazságot

Petroșeni, Județul Hunedoara. XIV. évfolyam, 41 szám. 1937. Október 27.

Kétségbeejtő statisztika a halál romániai aralásáról

Bucureștii lapok érdekes statisztikát közölnek: Románia elmúlt évi halálzási statisztikáját. A statisztika száraz adatai mögött itt is, mint annyiszor, tragédiák borzalma tárul elénk.

Már maga az a hatalmas számösszeg is elképezt, ami az elhaltak számát jelenti 382.185! Hiszen az összalakosságnak több mint két annyszorát képezi, holott rendes körülmények között — a normális halandóságnak — nem szabad néhány ezreléknél többet elérnie.

Mínél tovább elemeztük a fenti számsort, annál elrettentőbb adatokra találtunk. A múlt év 382.185 halottjából csupán 56.919 halt meg természetes okból öregsege folytán, míg a többi 325.266 személy betegségek áldozata lett.

Ez a rendkívüli nagy szám igazán súlyos gondot okozhat, annál is inkább, mivel az elmúlt évekhez viszonyítva az arány mindig emelkedő, tehát a folyó évben még magasabbra van kilátás.

Ha a betegségek áldozatait vizsgáljuk, kitűnik, hogy legnagyobb részt az ügyvezető társadalmi betegségek (a tudóvsz és vérba) követelik belőlük.

Nem csoda, hiszen tudósbajban csak a múlt év folyamán 40.731 nyilvántartott megbetegedés történt. Ez a nagy szám részint a nehéz gazdasági helyzetnek, másrészt pedig a fertőzéses könnyű betegségeknek a következménye. Hiszen a betegnek legfeljebb minden kilencedik orvosi kezelést nélkülöl közöttünk. Élénk

lényt vettél erre az a tény, hogy a kimutatás szerint a 6956 beteggel bíró Moldovának csupán 125 ágy áll rendelkezésére. Beszárabálában még rosszabb a helyzet, itt 7979 betegre csak 60 ágy jut. E két tartomány pedig a tudóvszoknak kész melegágya, de a fenti adatok mindent megmagyaráznak. Általános országos viszonylatban is alig áll 1500 ágy-nál több a tudóvsz betegek rendelkezésére, — ennek is majd a fele a közórházakban, tehát nem speciális rendelkezéssel, — holott 1936-ban hivatalosan 118.205 tudóvsz beteget tartottak nyilván. Mind ezekből könnyű megállapítani, hogy több, mint százszor beteg jár-kél orvosi kezelés nélkül s terjesztő közöttünk a súlyos bajt. És ez így megy évről-évre. Nemrégben mégcsak komoly bajt jelentett, most már fenyegető veszedelméül fejlődött ez az ágy.

A vérba szintén hasonló helyzetre mutat. 1936-ban 40.597 megbetegedés történt. Valamennyi fertőzés következtében, ami részint a tudatlanság, főleg pedig a védekezés lehetőségeinek a hiánya miatt következik be. Mintha a két baj karöltve járna, együttessen évenként százszor emberi vész virra. Mellettek még a pelagra hasonló társadalmi betegség, hátár jelentősen kisebb arányban.

— Orvosi hír. Dr. Rednik Tamás, fül, orr és gége szakorvos szabadságáról haza érkezett és rendelkezést ismét megkezdte.

A katonai igazolványok látamozása a zsilvölgyében

Az illetékes hadkiegészítő katonai parancsnokság a katonai igazolványok látamozását a következő napokon és helyiségekben tartja meg a zsilvölgyében:

November 2 és 3-án Loncean, 4-én az ottani fűrésztelepen. 5, 6 és 9-én Petrilán. November 10-től 15-ig Petroșeniben a társulati alkalmazottak és 16, 17-én a magánosok kerülnek sorra. No-

vember 18 és 19-én aninonban, Nov. 23, 24, 25 és 26-án Vulcan, míg November 29, 30 és December 1 és 2-án Lupulenben végzik a látamozásokat.

Felhívjuk a látamozások fontoságára olvasóink figyelmét, valamint arra, okvetlenül tegyenek eleget kötelezettségüknek, mert ha a látamozást elmulasztják, kellemetlenségeknek teszik ki magukat.

Molnár Sándor:

A Dunai népek szerepe a történelemben (tanulmány) III.

Ez a nyilatkozat arra enged következtetni, hogy Hitlerék igenis olyan politikát folytatnak, mely elsősorban beakarja kebelezní Ausztriát, hogy aztán a legnagyobbodó hatalommal ujól fenyegetsek az egész világot. Ugy egyiken, mint a másiknak csak egyetlen oélla volna, hogy megsemmisítse mind azt, amit őseink megvédtek, felépítettek és azt a kultúrát, amely ennek a két néphez a fennmaradását képezi, bizony csak híre és talán még az se maradna meg egyáltalában. És ne gondoljuk, hogy ez a távoli jövő zenéje csak. Oroszország Japán felé nem terjeszkedhetik, mert Japán ellentálltól nemcsak, hogy ellentállt, hanem állandóan veszélyezteteli Oroszország jelenlegi halálait is és az oroszok nem is gravitálnak kelet felé, mert hiszen itt nyugaton vannak az ók fájának nagy milios tömegei, akik jelenleg, csak politikailag nem tartoznak hozzájuk, de lélekben és fajtában a vérben csak szlávok és odaválónak érzik magukat. És ha arról van szó, hogy mire hallgasson a faj, a politikára e vagy a vér szavára, akkor minden bizonynál az utóbbit választja magának.

És mivel így van, a hivatalos politikának ezzel is törődni kell. Nem arról van itt szó történelmi szempontból nézve a dolgok, hogy ki legyen ez vagy az a földdarab. Nem az irredenta politika jeleníti a magyarságnak sem a következő ezer esztendő

banam az, hogy egymásra tud e találni, meg tudja e fogni egymás kezét, barátságosan, melegen és őszintén. Erős tud e lenni, ha arról van szó, hogy önálló nemzeti életet éljen? Mi tudjuk, hogy a magyar arisztokrácia mindig szívesen kacérkodott a német császársággal és nem riad vissza a Habsburgok elnyomó politikájától sem, ha arról van szó, hogy az ók, de csak az ók érdekeik meg legyenek védve. Ez az arisztokrácia, amely a 48-ban szívesen lett cseledeje a Habsburgoknak és szívesen bélemt abba, hogy az oroszok cárijától kelt segítséget a magyar szabadságharc leverésére, ez nem fog siránkozni azon se, ha akár a német birodalom, akár az orosz kolosszus kebelezi be az országot. Mert ennek a történelmi henylő társaságnak ennek a semmittevő idegeneknek sohasem volt fontos a nép érdeke, ami azzal sohasem törődött csak az ók egyéni érdekeit mozdították előre minden időben.

Ennek a két néphez a béke történelmi kötelesség. Ha ettől a történelmi kötelességtől tartoznak az arisztokrácia urak, ám írtozának, de a dolgozó román és magyar nép fogja meg egymásnak a kezét, legyen jó barátja egymásnak, mert nem a grófok és bárók s más idegenek jelentették a multban sem a történelmi osztályt, hanem, a dolgozók tábor. Ezt a tábort kell szerezniük is, ezt a tábort kell támogatni és azon kell dolgozni min-

Mielőtt cipőzsákségletét beszerzi, tekintse meg dusan felszerelt raktárunkat

Carmen

Telepes
rádióórápái
fűtéséhez

DURA-Optima fűtőelemeket

(Szárak-akkumulátort) használjon.

Nem kell tölteni, sem kezelni!
Minden szaküzletben kaphatók!
Technikai felvilágosítást nyújt:

DURA S.A. Timișoara

denkinek, hogy ne engedje megemlékezni magát a demagógiától. A népek nem kívánnak háborút, újabb mészárlásra alkalmat, mert a nép dolgozni akar, békében, egymás megbecsülésében és megvédeni azt az évezredes kultúrát, amelyet megvédték a tatár és más hordák ellen és most, mikor újabb idgen szláv és német imperializmus veszélye törnyosul fejk felet, újabb megkell mutatniok, hogy a következő évezredre is felvannak készülvé és megvé-

dik önmagukat, teljesítik történelmi kötelességüket, amelyet a Duna partjának ez a két népe eddig is híven teljesített.

Éppen ezért, tegyük félre a gyűlölködést, legyünk testvérek és szeressük egymást, mert igaz van a költőnek, aki azt mondja, hogy.

Ezer vágóból és zsibadásból
Mért nem lesz egy akarat:

Hisz magyar, román és más bá-

[nat,

Mindig egy marad.

Sport Napló

Seregszemle két mérkőzésről

A DUIG csapatával befejeződött Petroșeniben az őszi futbalszezon és tavaszi bajnoki mérkőzések nem fogunk látni. Valószínűleg még barátságosot sem. Az őszi szezon viszont meg nincsen befejezve A Jiuul még két mérkőzést játszik, mindkettőt idegenben és egyikkel a Rapid-dal, a másikat pedig a Victoria csapatával szintén otthoni pályán.

Az őszi bajnoki mérkőzések két legzebeike a Nac és az Unirea Tricolor ellen játszott mérkőzések voltak legzebeike. Mindkettő igazi szép futbalba hozott, a játékosok bebizonyították az alkalommal, hogy tudnak játszani s ha kell meglepetést szerezni és győzni is. A Nac elleni mérkőzést nem lehet ugyan teljes győzelemnek venni, de a szép játék, felért egy győzelemmel. Nagy harcot vívott a Jiuul az Unirea Tricoloral. A bajnoki frontjáról őrte vissza a vezércsapatot a negyedik helyre. Ez volt egyébként a csapat legnagyobb teljesítménye. Ez a játék nagy jutult mutató. A csatársor, a halforral a védelemmel együtt meglepően erős volt. Csak nagy csapatok tudnak ilyen játékok nyújtani, amit a Jiuul ezen a mérkőzésen nyújtott. Örvedes, hogy Medve Géza újból feljavit, megint nagy medve lett, aki méltó tagja a Jiuul csatársorának, amelynek belső triója, Bulea és Takácsa együtt az elközelítő legjobb támadósr. A két szél, Vildea és Golgojuval együtt. A védelem legjobb tagja Poșe, aki szintén visszanyerte formáját. Pavicacs vakmerősége sokban hozzájárult a védelem erősségéhez. A halforból Scovărn és Szüle a legjobbab, akik Radunak voltak gyenge napjai is, de menteni lehet változatos életével. Emerich

rešen levő, gyilkos módon vetődő kaput játszott néhányson, azonban a Sony Niculescu góllának nem lett volna szabad a háloba kikötöni. A vasárnapi JIUUL DUIG mérkőzés már nem volt korántsem olyan telkes, olyan harcias, olyan dinamikus, mint az Unirea Tricolor ellen játszott mérkőzés. Dacára az eredménynek, amely a Jiuul számára két pontot jelent, a csapatban nem volt herklészég, mintha nem is tekintették volna olyan fontos mérkőzésnek, komoly ellenfélnek a Duig csapatát. Meg kell állapítani, hogy nem is volt az. A mérkőzés ideje alatt inkább B liga mérkőzés képét nyújtotta a játék, mint egy A ligás harcot.

Az adott gólokban Bulea és Medve osztózkodtak. Vildea és Golgoju nem tudtak érvényesíteni az egyébként jó játékaikat s ugyan ez áll Takácsra is. A 3:1 eredménnyel a Jiuul jó helyet szerzett magának a bajnoki táblázaton. Nem megvetendő hely, sőt, legyünk ösztintek, erre sem számítottunk.

A mérkőzést Ritter bíró vezette. Tegyük hozzá azonnal, hogy minden dicserélet megérdemel, ő a harmadik bíró Costel Radulescu barátságosan rossz bíráskodása óta akik valamennyien iskola bíráskodást mutatnak be. A Jiuul közönsége újból bebizonyította, hogy nem rajta mulik, hogy a pályán rend legyen. Nem lehet azonban csodálkozni, ha Costel Radulescuhoz hasonló bírók lehelletlen bíráskodási hajlára idegesítik a közönséget. Costel ur elméleti tanulni Petrescuhoz Stanciuhoz és Ritter bírókhoz, akik nem „befolyásos” emberek ugyan abban a bizonyos környezetben, de bíráskodásukkal tiszteletet és becsületet szereznek maguknak.

A Jiuul Sportklub vezetőjéhez pedig a következő kérésünk volna:

A mérkőzések idején a kapu felé kitett nemzetiszínű zászló olyan elfakult, olyan elvesztett színű, hogy nem illik a Jiuulhoz ez a hanyagság. Egy ilyen nagy klub, amely általánosan elismert csapattal rendelkezik egész bá-

ran megerősítheti magát és egy rendes nemzetiszínű zászlót is tűzhet ki a kapu felé. A mostani zászló elkopott és a színe is alig látszik a egy nagyobb impozánsabb zászló még is csak szébben lobog ott mint a mostani.

— Új állatorvost neveztek ki Petroșeniben. Dr. Radoiu eltávozásával a fellebb hatóság új állatorvost nevezett ki Petroșenibe. Dr. Vadas József személyében, aki már el is foglalta hivatalát. Amikor őszinte tisztelettel üdvözlünk a közegészségügy ujjonnan kinevezett vezetőjét egyben reméljük, hogy az új állatorvos megtalálja azt a harmóniát közegészség munkájában, amely a közönség érdekeit is szemelőtt tartja s feleslegesen nem okoz nehézségeket a gondokkal küzdő mészárosiparnak sem.

— A Munkásmozgó műsora. Október 27-én szenációs zsenis filmet vetít a mozgó „SZERESSE” címmel és amelynek főszereplője Grace Moore. Október. 30, 31-én Edger Wallace egzotikus regényéből készült film kerül bemutatásra „BOSAMBO” címmel és amelynek főszerepében a világhírű fekete énekes Paul Robenson csillagítja tehetségét. Minden előadás előtt Híradó

— A lupeni közönség elegáns urai szabol. Balázs Dénes, Albert és Gidró, Gidró Stefan, Berecz Sándor. A legújabb divat szerinti szabászat.

(Legzisebb és legjobb írók az egy Jiuul szendvics)

Most jelent meg
St. Gorjan Georgescu és
Emil P. Mareș
mérnökök kitűnő szakkönyve
Cartea ucenicului
(A tanorék könyve)
Minden ifjú munkának nélkülözhetetlen és létezőpótló könyv ez, amely megtanítja a szakmába vágó mindennemű fontos és ipari eszközökre. De minden felöltött szakmunkásnak is értékes utabiztosítással szolgál ez a könyv.
Ára 100 Lei.

— A Solvo kapható Petroșeniben a Kigyó Drogeriában.

— A helybeli CARMEN cipőüzlet, amelynek cipőkönyvelésegei általános közmelegkedést kellettek eddig is a cipővásárló közönség körében, az elmúlt héten értékes újítást vezetett be a cipővásárlás terén. A CARMEN cipőüzlete ugyanis elhatározta, tekintettel a mai viszonyokra, hogy a jövőben részletfizetésre is áruítja kitűnő cipőgyártmányait s ezáltal akarja elérhetővé tenni, hogy a téli cipőszükségletet mindenki beszerzhesse anélkül, hogy egyszerre nagyobb összeget kellene megfizetnie. Mondanunk sem kell, hogy a Carmen cipőüzletnek ez az eladói részletfizetésre a fogyasztóközönség érdekeit szolgálja elsősorban, amely a CARMEN cipőárúházból önmagának és családjának is könnyen megkezdheti a szükséges cipőket. Csak dicserni tudjuk a részletfizetés rendezését a Carmennek és a fogyasztóközönség figyelmét pedig felhívjuk erre a kedvezményre, amely amellet, hogy rendkívül alkalmas és kedvező fizetési feltételeket biztosít a vevőknek, jó árú, tartós anyagból és elegáns cipőkről bocsátja a vásárlók rendelkezésére.

A CARMEN JELSZAVA: kedvezményes fizetési feltételek mellett jó árut a fogyasztóknak.

A közönség jelszava: Ott vásárolunk, ahol támogatnak bennünket!

Még az Unirea csapata vezet a kuglibajnokságban

Unirea	14	12	—	24
Hercule alb	11	—	8	22
Jiuul alb	14	9	—	18
Vulturul alb	16	9	—	18
Parang. albast.	14	9	—	18
Fiermetal	14	9	—	18
Minerul	17	7	—	10
Parangul alb	14	5	—	9
Unirea tricolor	14	5	—	9
Hercule negru	14	3	—	11
Vulturul negru	15	1	—	14

— Eladó jókarban levő ebedő kevin asztalterítővel és kevin függönyökkel együtt jutányos áron. Cím a kiadóban.

Eladó a Kálvária három szobából konyhából és mellékhelyiségekkel álló keres lakás. Érdeklődni lehet a kiadóban.

Október 20-án nyílt meg

VIUDEA IOAN

táncanár új táncanfolyama az Iparosklub helyiségében

Tanítja az összes legújabb táncokat. Beiratkozni lehet okt. 20-tól minden este az Iparosklub helyiségében

Végeladás és nagy kiárusítás

Gárdos

divatüzletében
Petrosaniban

A Napló hírei

Beetty Boop, a világ-hírt Beetty Boop filmek szíjára fényképes levelet írt Horváth Géának, a Munkásmozgó kiúdnó agilis igazgatójának, amely angol nyelven a következőképpen szól: Hello Mr. Horváth Géa Regard From, ami magyarul annyit jelent hogy Szeretettel Horváth Géának megemlékezésül.

Horváth Géva eltette emlékei közé ezt a kedves emléket, amelyre egy kicsit mi is büszkék vagyunk, persze Horváthra és nem Betty Boopa.

Tornaórák felnőttek részére. A helybeli liceum kiváló agilis tornatanára tornaórák rendezését vette tervbe felnőttek részére és megfelelő számú jelentkező esetén november 15-én a kurzust megkezdí. Jelentkezni lehet e lap kiadóhivatalában.

Teljes szakképzettségel rendelkező intelligens román nő, román nyelvkurzust nyit. Jelentkezni lehet a kiadóban.

Orvosi hír. Dr. Bauer László fogorvos bécsi szakszézet tanulmányútról hazatért és rendeléseit újból folytatja. Rendel. d. u. 3-7 ig, Petroseni Str. Regele Ferdinand 84 szám alatt.

Halélgás és tartós ruhái akar csináltatni, névtelenül keresse fel Ovíta Ferencz uriszabó műhelyét, Petrosaniban.

(Mindenféle fényképeseti cikkeket, legjobb márkák, valamint fényképező gépek a FOTO ZEIMCHNER üzletben Petrosaniban.

Vijdem Ioan táncmáster a legújabb táncokat tanítja.

Desideriu GODEL Dezső

rádió alkatrészek és műszaki cikkek raktára

Petroseni, Str. Regele Ferdinand 35, Telefon 52.

Ezton értesíti a mélyentisztelt zsilvölgyi közönséget hogy az 1938 évi típusú

Hornophon,- Ingelen,- Lorenz,- Minerva,
Zerdic,- Standard,- Rea,- Ultramar,
Baltic,- Siera és Columbia

gyártmányú rádiók megérkeztek és a legkedvezőbb fizetési feltételek mellett árusítja.

FELHÍVÁS

A Petroseni Comisia de calificare (Ipari vizsgáztató bizottságok) ezton is felhívják a kovácsok, villanyszerelők, lakatosok, mechanikusok, vasaszerelők és mindazok figyelmét, akik a bizottságtól felszólítást kapnak, hogy a felszólításra azonnal jelentkezzenek és hozzák magukkal a bizottság által kért aklákat, mert ennek elmulasztása esetén a bizottság azonnal érte sítí az üzemet amelynél dolgoznak és kellemetlen helyzetbe kerülnek s az állásukkal játszanak.

Koszoruk, virágcsokrok, élővirágok esküvői és temetési alkalmaikra a legszebb összedíltásban és olcsó áron **SOMOGYI** (volt Benedekné) virágüzletében. Petroseni

Elnád egy jókarban lévő G. Heyl Borna Leipzig márkájú három pedálos fekete színű zongora. Ár 28.000 Lei. Cim Petroseni Str. Regele Ferdinand 91

Dacára a naponta emelkedő bóráraknak, összes **cipőkülönlegességeinket, régi árban árusítjuk**



Dr. Moga Ienel orvos, orvosi és fogászati rendeléssel a Str. I. G. Duca ucaába költözött (Janza telep). Rendel 9-11 és délután 4-6 óráig. Röntgen, Diatermia, magasfeszültségű, ultraviolett és infra vörös sugaras rövid hullámú kezelések. Fogászati rendelő nyitva 9-12 és délután 3-6 ig. Szájpedlő-nélküli fogorok, tömések, ergo és platinszi koronák. Fájdalom nélküli foghuzások.

(A Bucuresti kávéházban minden este Lajos kiúdnó Jazz zenekara szórakoztatja az elítte közönséget)

Elnád egy teljes 11 darabból álló fehér hálószoza, összes tartozékaival együtt (függöny, ágyszerű stb). Cim a kiadóban.

Mindenféle kárpitos munkát, matrácok, paplanok készítését butorok behuzását legolcsóbban vállal

Indig Leopold
kárpitos
PETROSENI

(Legszebb úri és női divatcikkék a CHIC áruházban Petroseni.)

Az emberiség jótévedje a Dr. Földes féle Soivo pirula. A legideálisabb hashajtó, vértisztító és epehajtó szer. Egy doboz 20 Lei gyógyszerárúárban és drogeriában. Készíti Dr. Földes gyógyszerára Arad.

Ügyvédi iroda megnyitás. Ioan Balomiri ügyvéd irodáját Petroseniban a Packi féle házban, Str. Regele Ferdinand 57 szám alatt megnyitotta.

ZSILVÖLGYI NAPLÓ

Főszerkesztő:
MOLNÁR SÁNDOR
Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Petroseni
Előfizetési árak

Egy évre 120 Lei. Fél évre 90. Negyed évre 45. Egy hónapra 15 Lei. Bankoknak, részvénytársaságoknak, egyesületeknek, kiadóknak stb. egy évre 1000 Lei. Kocka hirdetés 3 Lei c-2. Apróhirdetésezzavanként 3 Lei. Vastagabb betűből 6 Lei.

Halottak napjára virágcsokrok, koszoruk, legszebb ki-
vitelben és olcsó árban ::

SOMOGYI

(volt BENEDEKNÉ)

virágüzletében kaphatók. —
Petroseni, a Farkas bodega
mellett.

D-sale D-lui.
Tek.

urnak — urnónek

Str.

No. 840/1937

PUBLICAȚIUNE DE LICITAȚIE

Subsemnatul Portărel aduc la cunoștința publică în senzul legii articolul LX din 1881 § 102 respective LXI. din 1908 § 19 lucrurile următoare 2 porci negri cu alb, și un grajd de lemn cu 3 încăperi, care în urma deciziei No. 908 din anul 1937 al Judecătorei Petroseni s'au executat în 13 August 1937 în favorul executorului Dr. Iosif Mucai împotriva excavațiilor locului din kvázeni pentru încasarea capitalului 220 și accese, prin execuție de acoperire și cari s'au prețuit în 2000 Lei și se vor vinde prin licitație publică.

Pentru efectuarea seestiei licitației, pe baza deciziei No. G. 4129/1937 al Judecătorei Petroseni se fixează termenul pe 29 Octombrie anul 1937 orele 2 30 în Livăzeni la fața locului, la locuința urmăriților.

Pretențiunea care e de încasat 220 Lei capital, dobânzie cu legale socotind din 1 Iunie 1937 iar speșele până acum stabilite de 176 Lei.

Petroseni, la 11 Oct 1937.

Portărel: Sterian Gaiș

No. 1203/1935

PUBLICAȚIUNE DE LICITAȚIE

Subsemnatul Portărel aduc la cunoștința publică în senzul legii articolul LX din 1881 § 102 respective LXI. din 1908 § 19 lucrurile următoare un patenon cu 5 plăci, care în urma deciziei No. 2793 din anul 1935 al Judecătorei Petroseni s'au executat în 13 Decembrie 1935 în favorul excavațiilor Papp Arpad repr. prin avocat Dr. Iosif Mucai împotriva excavațiilor locului din Bănița pentru încasarea capitalului 2162 lei și acci, prin execuție de acoperire și cari s'au prețuit în 1200 Lei și se vor vinde prin licitație publică.

Pentru efectuarea acestei licitației, pe baza deciziei No. G. 5741/1935 al Judecătorei Petroseni se fixează termenul pe 11 Noembrie 1937 orele 11 30 în

Bănița la fața locului la locuința urmăriților.

Pretențiunea care e de încasat 2120 Lei capital dobânzie legale socotind din 22 Iunie 1937 Petroseni la 18 Oct. 1937

Portărel: Sterian Gaiș

— Erich Kästner: hăzipatika. Ha valami bánat, magány, hiútlenség, féltékenység, csalogás vagy más lelki betegség kínozza, forduljon bizalommal Kästner mélyen emberi és a humor eddisszávalá átszőtt verseivel s minden bánatára vigaszt és gyógyulást talál. A megszokott fájdalom féltájdalom és a megezőköt öröm köztös öröm! Ezt jól tudja a lelki bajoknak ez a fölénys és európai hírt specialitása, dr. Erich Kästner is és arra kéri Önt: tisztázza előbb önmagával fájdalma okát, aztán nézze meg a tartalomjegyzékben, hogy adott esetben mi az orvosága és aztán olvassa el: mi mondanivalója van az ön számára. A gyógykezelés biztos eredménnyel jár, száz közül kilencven esetben a siker nem marad el, a Lirai Házipatika megfelel céljának. A „Lirai Házipatika” a magyar közönység számára Fenyő László és Vas István egy ny. r. vers-doktorok adóptálák és a társalévalja az eredeti minden ötlete, sava bors, humor vitaminja pompásan érvényesül. A kitűnő könyv a Renaissance kiadó biblíofli sorozatában (Gerald: Szerelm, Thomas Mann: Walsungvár, Reeves: Chaplin: Murchler: A Szajna ismeretlen, Pourtalés: Chopin, tom-pa Virágregék. Csathó: Vaszilij, Schierer: Marika) jelent meg és 2020 Iapon, szép kiállításban fűzve 112 Lei, kötve 140 Lei minden könyvkereskedésben, vagy vagy Legapénál Cluj.

Tolnai Világlapja Színházi Élet Deltibáb és az Ünnepek legjobb számai kaphatók: Szabó István könyvkereskedésben, Petroseni.

— Előd házak. Előd Petroseniban a központon négy szobától, előszobától álló magához, melléképítményekkel.

Uzina Electrica S.P.A.

PETROȘENI — Anyagraktára:

tart mindennemű magas és alacsony feszültségű szerelési anyagokat. — Csillárok izzólámpák és főzőkészülékek.

a legutányosabb áron, valamint Standard, Philips és Nóra Rádiókban, és rádióalkatrészekben nagy raktári minden igényt kielégít. A Rádió osztály Petroseni Bul. Regele Ferdinand, Marek házbán van.

DACIA-ROMÂNĂ

Soc. gen. de asigurare, București

Az ország legnagyobb biztosító intézete.

Alapítók, tartalék és fedezetek: 423.066.777 Lei. — 1936-ban kifizetett károk összege: 33.376.333 Lei. — Az intézet fenntállása óta kifizetett károk 1.816.014.442 Lei tesznek ki.

Megyei és zsilvölgyi főképvisele:

Mike János, Petroseni, Joanovits féle ház.

Köt élet, baleset és tűzbiztosításokat mérsékeli díjazásból mellett.

Legbiztosabb befektetés egy DACIA biztosítás.

L. Schäffer

PETROȘENI.

Rum, likör és cognagyár. Borpincészet, sör és szeszes italok nagyraktára.

Legjobb és legszolidabb családi szórakozó hely

BUCUREȘTI a
kávéház

Kitűnő ételek és italok. Olcsó árak.

Csernus Sándor festő és mázoló

PETROȘENI

Str. Sarmisegetuza, 9

Elvállal mindenféle festői munkát, lakások festését, valamint templomok művészti festését teljes felelősséggel és garancia mellett.

Kérjen árajánlatot.

Albert és Biró

Uri és női szabószága
LUPENIBEN.

Elvállalják a legegánsabb és legdivatosabb női és férfi ruhák elkészítését a legjobb és legjobb kivitelben és jutányos áron. Lupeni, Fő ucca

Előfizetőink figyelmeibe!

Felkérjük mindazokat az előfizetőinket, akik előfizetési díjaikkal hátralékban vannak, hogy szíveskedjenek azt lapunk kiadóhivatalának megfizetni, mert a zsilvölgyi lakosság érdekeit nemzeti és felekezeti különbség nélkül egyformán védő lapunk csak akkor alhat hivatásának magaslatán, ha minden előfizetőnk megfizeti az előfizetési díjat.

Tisztelettel;

A ZSILVÖLGYI NAPLÓ kiadóhivatala.

STICLĂRIA WEISS

PETROȘENI.

Képkerekezés gyári árban!

Ajándék tárgyakban nagy választék!

Táblaívvegre és üvegezésre kérjen ajánlatot!

Szemben a betegsúlygyóval